

KRALJEVINA JUGOSLAVIJA.

URADNI LIST

DRAVSKE BANOVINE.

Vsebina:

Iz «Službenih Novin kraljevine Jugoslavije».

Izpremembe v osebju.

430. Zakon o sporazumu glede srbsko-hrvatsko-slovenskih kmetijskih sezonskih delavcev, podpisanem v Berlinu dne 15. decembra 1928. med vlado kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev in državo Nemčije.

431. Zakon o pogodbi glede socialnega zavarovanja, podpisani v Berlinu dne 15. decembra 1928. med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in državo Nemčijo.

Razglasi velikega župana ljubljanske oblasti.

Razglasi sodišče in sodnih oblastev.

Razglasi raznih uradov in oblastev. — Razne objave.

Iz «Službenih Novin kraljevine Jugoslavije».

Številka 249 z dne 24. oktobra 1929.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 17. oktobra 1929.: Postavljena sta za namestnika članov tehničnega sveta dr. Šmid Konrad, član glavne kontrole, in dr. Král Alojzij, pooblaščen inženjer v Ljubljani.

Številka 250 z dne 25. oktobra 1929.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 16. oktobra 1929.: Odlikovan je z redom Karadordeve zvezde IV. vrste dr. Ramovš Franc, profesor na univerzi v Ljubljani.

Odlok ministra za finance z dne 11. oktobra 1929.: Postavljen je po službeni potrebi za davkarja v 3. skupini II. kategorije davčne uprave v Mladem Gorišek Engelbert, davkar v isti skupini iste kategorije v Višnji gori.

Številka 251 z dne 26. oktobra 1929.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 9. oktobra 1929.: Postavljena sta: pri sreskem načelništvu v Celju za višjega šumarskega svetnika v 4. skupini I. kategorije Travirka J. Vinko, višji šumarski svetnik v 5. skupini I. kategorije in sreski šumarski referent pri istem načelništvu; pri šumski upravi na Bohinjski Bistrici za šumarskega svetnika v 6. skupini I. kategorije Rejic L. Hinko, šumski upravitelj v 7. skupini I. kategorije pri isti upravi.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 14. oktobra 1929.: Premješčen je po službeni potrebi k sreskemu načelništvu v Kočevju za podšumarja v 1. skupini III. kategorije Burnik J. Rafael, podšumar v isti skupini iste kategorije pri sreskem načelništvu v Celju.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 9. oktobra 1929.: Upokojen je Jenčič A. Franc, višji šumarski svetnik v 5. skupini I. kategorije in sreski šumarski referent pri sreskem načelništvu v Kočevju.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 14. oktobra 1929.: Upokojen je na lastno prošnjo dr. Bračič Friderik, sodnik okrožnega sodišča v Celju.

Odlok ministra za šume in rudnike z dne 12. oktobra 1929.: Premješčen je po službeni potrebi k sreskemu načelništvu v Kočevju za šumarskega inženjerja in sreskega šumarskega referenta v 8. skupini I. kategorije Žagar M. Bogoslav, šumarski inženjer v isti skupini iste kategorije pri direkciji šum v Ljubljani.

Odlok ministra za trgovino in industrijo z dne 5. oktobra 1929.: Postavljen je pri glavni podružnici Državne hipotekarne banke v Ljubljani za stalnega uradnika v 4. skupini II. kategorije Čanak Štefan, pripravnik v 5. skupini iste kategorije pri isti podružnici.

Objava ministrstva za notranje posle z dne 30. junija 1929.: Iz državlanske zveze kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev sme izstopiti zaradi sprejema italijanskega državljanstva Platnar Gemma, go-

spodinja v Trstu, rojena v Trstu in pristojna na Studenec-Ig, srez ljubljanski, skupno z dvema maloletnima otrokoma.

Izpremembe v osebju.

Ministrstvo pravde je postavilo Prohinarja Viktorja in drja. Planinška Odon, absolvirana pravnik in odvetniška kandidata za sodniška pripravnika.

Predsedništvo višjega deželnega sodišča v Ljubljani.

Zakoni in kraljevske uredbe.

430.

Mi

Aleksander I.,

po milosti božji in narodni volji
kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev,

predpisujemo in proglašamo na predlog Našega ministra za zunanje posle, Našega ministra pravde in Našega ministra za socialno politiko in narodno zdravje in po zaslišanju Našega predsednika ministrskega sveta

Zakon

o sporazumu glede srbsko-hrvatsko-slovenskih kmetijskih sezonskih delavcev,

podpisanem v Berlinu dne 15. decembra 1928. med vlado kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev in vlado države Nemčije,*

ki se glasi:

§ 1.

Odobruje se in zakonsko moč dobiva zakon o sporazumu glede srbsko-hrvatsko-slovenskih kmetijskih sezonskih delavcev, podpisanem v Berlinu dne 15. decembra 1928. med vlado kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev in vlado države Nemčije, ki se glasi:

Sporazum

med vlado kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in vlado države Nemčije glede srbsko-hrvatsko-slovenskih kmetijskih sezonskih delavcev.

I.

Seljenje srbsko-hrvatsko-slovenskih kmetijskih delavcev je sezonskega značaja.

* «Službene Novine kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» z dne 1. oktobra 1929., št. 229/XCIII. — Sporazum je razglašen v srbskem in nemškem jeziku.

II.

Nabiranje, posredovanje in najemanje srbsko-hrvatsko-slovenskih kmetijskih sezonskih delavcev opravljajo načeloma: na nemški strani nemška delavska centrala, na srbsko-hrvatsko-slovenski strani centralni odbor za posredovanje dela in javne borze dela.

III.

Najemanje delavcev se vrši na podstavi delovne pogodbe za inozemske kmetijske delavce, ki jo sestavi strokovni odbor za kmetijstvo in gozdarstvo pri državnem zavodu za posredovanje dela in zavarovanje brezposelnih delavcev in ki je priložena v svoji sedanji obliki temu sporazumu. Nemška vlada hoče delovati na to, da se bo dajala vladi kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev pred važnejšimi izpremembami delovne pogodbe, ki ne bi bile v korist delavcev, pravočasno prilika, zavzeti stališče glede njih. Nemška vlada je nadalje pripravljena, predložiti morebitne predloge vlade kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev za izpremembe delovne pogodbe strokovnemu odboru za kmetijstvo in gozdarstvo pri državnem zavodu za posredovanje dela in zavarovanje brezposelnih delavcev.

Druge delovne pogodbe, sklenjene s srbsko-hrvatsko-slovenskimi kmetijskimi sezonskimi delavci, so po nemških zakonskih predpisih toliko brez moči, kolikor se razlikujejo na škodo delavcev od delovne pogodbe, omenjene v prvem odstavku. Na mesto neveljavnih odredb v teh pogodbah stopajo po nemških zakonskih predpisih ustrezne odredbe delovne pogodbe, omenjene v prvem odstavku.

IV.

Nabiranje in najemanje srbsko-hrvatsko-slovenskih kmetijskih sezonskih delavcev za nemške kmetovalce se mora vršiti praviloma samo v skupinah najmanj dveh oseb.

Skupine delavcev, večje od 14 oseb, vodi eden izmed delavcev («prvi delavec»), ki mora tudi sam delati z ostalimi delavci; skupine delavcev, večje od 24 oseb, pa vodi vodja skupine (vodja delavske partije).

V.

Delavke, mlajše od 25 let, se načeloma ne smejo posamezno nastanjati v delovnih krajih.

VI.

Nemška delavska centrala pošilja prijave poedinih delodajalcev glede števila delavcev, ki jih potrebujejo, pristojnim javnim borzom dela v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev ter priloži naročilo po štiri izvide v nemškem in srbsko-hrvatskem ali slovenskem jeziku, ki jih podpiše delodajalec ali po njegovem pooblastilu nemška delavska centrala.

VII.

Srbsko-hrvatsko-slovenske javne borze dela opremljajo izvide pogodb z uradnim pečatom in podpisom ter skrbje za to, da se izvrši nabiranje in posredovanje čimprej.

VIII.

Po zaslišanju nemške delavske centrale določijo javne borze dela prve delavce in vodje skupin (vodje delavske partije) ter izberejo, vpoštevajo dan, ko je treba nastopiti službo, pravočasno in predpisno potrebne delavce. Natančno jih seznani z vsebino delovne pogodbe in njih ostalimi dolžnostmi ter jih pozovejo, naj izpolnjujejo prevzete dolžnosti.

Delavci, prvi delavci in vodje skupin (vodje delavske partije), ki so prekršili pogodbo, se več ne nabirajo in zanje se tudi več ne posreduje delo v Nemčiji.

IX.

Ime in priimek kakor tudi domovinski kraj delavcev je treba navesti v delovni pogodbi. Prvi delavci, vodje skupin (vodje delavske partije) morajo biti posebej označeni. Delavci morajo podpisati delovno pogodbo svojeručno z imenom in priimkom.

Srbsko-hrvatsko-slovenske javne borze dela ali njih podružnice in ekspoziture overavljajo na pogodbi s podpisom in uradnim pečatom, da se je pogodba prečitala delavcem v njih materinem jeziku, da so jo pravilno razumeli in da so jo s svojim podpisom, odnosno ročnim znakom, sprejeli tako glede vsebine kakor tudi glede višine vanjo vpisanih predjemov na mezdo.

X.

Od sestavljenih izvodov delovne pogodbe prejmejo po enega: nemška delavska centrala, pristojna srbsko-hrvatsko-slovenska javna borza dela, delodajalec in prvi delavec, odnosno vodja skupine (vodja delavske partije) ali kdo drugi, ki ga odredi javna borza dela izmed delavcev.

XI.

Srbsko-hrvatsko-slovenske javne borze dela skrbijo za to, da najeti delavci pravočasno odpotujejo, ter javijo nemški delavski centrali čas njih odhoda.

Nemška delavska centrala prevzema delavce načeloma na nemški meji.

XII.

Vsi delavci se ob prehodu čez mejo po vsakokrat veljavnih nemških predpisih ob delodajalčevih stroških zdravniški pregledajo in cepijo. Bolni ali za delo nesposobni delavci se odpremijo nazaj v domovino.

XIII.

Da najame delavce drug delodajalec, ne pa oni, s katerim je bilo to dogovorjeno, je dovoljeno samo izjemoma. Pri tem se delovni in mezdni pogoji ne smejo poslabšati.

Nemška delavska centrala mora poslati en izvod nove delovne pogodbe srbsko-hrvatsko-slovenski javni borzi dela, ki je pristojna za domovinski kraj dotičnega delavca. Če se je najel delavec, preden je nastopil delo na onem mestu, za katero je bila pogodba prvotno sklenjena, mora nemška delavska centrala priobčiti tudi razloge, zakaj se je najel drugje.

Nemška delavska centrala si hoče prizadevati, da zaposli kmetijske sezonske delavce, ki bi ostali brez posla pred rokom, določenim s pogodbo, v ustreznih delovnih krajih. Prvi stavek drugega odstavka velja tudi za te primere.

XIV.

Srbsko-hrvatsko-slovenski kmetijski sezonski delavci dobe potni list za inozemstvo z rokom veljavnosti po razmerah poedinega primera, toda ne za dlje nego do dne 31. decembra tekočega koledarskega leta. Zagotovitev dovolila za zaposlitev tem delavcem ni potrebna.

XV.

Srbsko-hrvatsko-slovenski kmetijski sezonski delavci uživajo v državi Nemčiji glede zaščite delavcev, udeleževanja pri sindikalnih organizacijah, javnega skrbstva in ureditve delovnih pogojev, všteti poravnavanje sporov in delavsko vodstvo, isto zaščito kakor nemški delavci, kolikor ne določa nemško zakonodajstvo vobče za inozemske državljane kaj drugega.

XVI.

Nemška vlada bo uveljavljala svoj vpliv, da so stanovanja srbsko-hrvatsko-slovenskih kmetijskih sezonskih delavcev v pravnem in zdravstvenem pogledu nepriklona.

XVII.

Ta pogodba je sklenjena v srbsko-hrvatskem in v nemškem jeziku. Srbsko-hrvatsko in nemško besedilo se smatra za enakovredni.

XVIII.

Ta sporazum velja do dne 31. decembra 1929. ter se podaljšuje molče od leta do leta, če se ne od-

Mejni urad }
Grenzamt }

pove najkasneje do dne 1. oktobra za konec koledarskega leta.

V Berlinu, dne 15. decembra 1928.

Za kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev:
(L. S.) dr. Gosar s. r.

Za vlado države Nemčije:
(L. S.) dr. O. Weigert s. r.

Številka naročilne liste }
Auftragslisten-Nr. }

Deželni urad }
Landesstelle }

Rok za nastop dela }
Antrittstermin }

1929.

Nemška delavska centrala v Berlinu SW 11, Hafenplatz 4

Naslov za telegrame: Arbeiterzentrale Berlin 11. Telefon: Amt Nollendorf 2107, 2108, 2109.

Deutsche Arbeiterzentrale Berlin SW 11, Hafenplatz 4

Številka pogodbe

Paznik Aufseher	Prvi delavec, ki dela z drugimi vred Vorarbeiter, der mit- arbeitet	Možje Männer	Mladenci Burschen	Žene in dekleta Frauen und Mädchen	Kuharice Köchinnen	Skupaj Zusammen
Naročenih — Bestellt . . .						
Odposlanih — Gestellt . . .						
Adresse der vorjährigen Leute (vom Arbeitgeber nur aus- zufüllen, wenn sie wieder- gewünscht werden)						
Genehmigung des Landesarbeitsamtes vom 192..., Nr., liegt vor.						

Delovna pogodba za inozemske kmetijske sezonske delavce.

(Sestavljena od strokovnega odbora za kmetijstvo in gozdarstvo pri državnem zavodu za posredovanje dela in zavarovanje brezposelnih delavcev.)

I. Trajanje delovnega razmerja.

Podpisani
stanovališče
telefon št.
okrožje
pošta
železniška postaja
pokrajina
kot delodajalec na posestvu
na eni strani in podpisani kot delavci na drugi strani so sklenili nastopno pogodbo, ne glede na odredbe začasnega reda za kmetijsko delo in okrožnih ali sreskih tarif, ki veljajo za delovni kraj:

Spodaj podpisani delavci, zakonske žene s pristankom svojih mož, maloletniki s pristankom svojih roditeljev ali svojega varuha vstopijo v delo pri zgoraj imenovanem delodajalcu ali njegovem pravnem nasledniku od dne, ko se najamejo, do takrat, ko se dovrše vsa kmetijska dela, najdlje pa do dne 15. decembra t. l. Zavezujejo se, opravljati vsa dela, ki jih jim poveri delodajalec ali njegov zastopnik, bodisi za dnevno mezdo, bodisi za plačo od kosa. Katera dela naj se opravljajo za dnevno mezdo in katera za plačo od kosa, določa delodajalec ali njegov zastopnik.

Delavci izjavljajo, da so popolnoma zdravi, brez hibe, ki bi jih ovirala pri delu (delavke, da niso noseče) in da so večji vsem običajnim kmetijskim delom.

Vojaščini zavezani delavci izjavljajo, da po svoji vednosti ne pričakujejo poziva v vojaško službo ali na vojaške vaje, zaradi česar bi morali prekiniti delovno pogodbo.

II. Delovni čas.

Delovni čas in njega izračunavanje se ravna po odredbah okrožnih, odnosno sreskih tarif.

Če okrožne tarife ni ali čeni o delovnem času in njega izračunavanju ni česar določenega, velja to-le:

a) Za zajtrk, kosilo in večerjo se dovoljuje vsak dan dve uri, ki se ne všteta v delovni čas.

b) V delovni čas se všteta pot s kmetije do delovnega kraja in z delovnega kraja do kmetije.

c) V nujnih primerih morajo opravljati delavci prekočasno delo, ki se nagraja po točki III. Ali je primer nujen ali ne, je upravičen presojski samo delodajalec ali njegov zastopnik.

Drugače pa veljajo zakonske odredbe.

Razen ob nedeljah in evangelijskih praznikih imajo rimsko-katoliški delavci pravico, počivati ob nastopnih rimsko-katoliških praznikih, ki so: sveti Trije kralji (dne 6. januarja), Sv. Rešnje telo (meseca junija), sv. Peter in Pavel (dne 29. junija), veliki Šmaren (dne 15. avgusta), Vsi sveti (dne 1. novembra), Marijino spočetje (dne 8. decembra), kolikor ne preloži katoliško cerkveno oblastvo, pristojno za delovni kraj, praznovanja enega ali drugega teh praznikov na prihodnjo nedeljo. Če rimsko-katoliški delavci ob rimsko-katoliških praznikih, ki so za delavnik in se ne prelože na nedeljo, delajo, dobivajo nedeljsko mezdo.

Delavcem se mora na njih željo ob nedeljah in praznikih po možnosti olajšati, da prisostvujejo službi božji.

III. Me z d e.

a) Če je ustanovljena za delovni kraj tarfna pogodba, ki velja za domače sezonske delavce, dobivajo tudi inozemski sezonski delavci vsakokrat isto skupno nagradno kakor nemški sezonski delavci.

b) Če za delovni kraj ni tarfne pogodbe, ki velja za inozemske sezonske delavce, dobivajo inozemski sezonski delavci isto skupno nagrado, ki jo dobiva ustreznna kategorija nemških delavcev za isto delo.

Kjer niso postavke za delo od kosa urejene s tarifo, se morajo odmeriti tako, da zasluži delavec ob normalnem delu vsaj 30 % več kot ob delu za dnevno mezdo.

Za prekočasno delo in za nedeljsko delo veljajo odredbe začasnega reda za kmetijsko delo, odnosno okrožnih ali sreskih tarif.

Mezde se izplačujejo na teden, in sicer Vendar pa so po tri nemške marke v prvih šestih tednih in po dve nemški marki mezde naslednjih devetih tednov izplačne in se izplačajo šele takrat, ko delavec na pravilen način izstopi iz dela. Za pravilen izstop iz dela je smatrati tudi prekinitve delovne pogodbe, ki nastopi brez delavčeve krivde.

Ob neopravičenem in neosnovanem izostajanju od dela je delodajalec upravičen, odtegniti od mezde, ki jo prejema delavec v gotovini, oni del, ki odpada na neizvršeno delo, in mu poleg tega ob prihodnjem izplačilu odtegniti vrednost danih naturalij v višini, ki se ujema s tržno ceno.

Izplačevanje vrše samo delodajalci ali njih uradniki vpričo paznikov, nikoli pa ne pazniki, starejšine delavcev ali prvi delavci sami.

Ugovori zoper obračunavanje mezd se morajo podati po možnosti ob izplačevanju ali neposredno po njem; kolikor se nanašajo na določanje ur dejanski izvršenega dela ali dela na akord, se morejo vpoštevati samo v 14 dneh po izvršenem izplačilu.

Izvemši oni del mezde, ki se izplača šele po pravilnem izstopu iz dela, nadalje denarne kazni, ki so določene s predpisi točke VII., kakor tudi odtegljaj davka od skupne mezde, predpisan z zakonom, in prispevke za socialno zavarovanje, ki odpadajo na delavce, se ne sme od delavske mezde nič odtezati. Delodajalec nabije sporazumno z zastopništvom podjetja v stanovanjih, ki so določena za delavce, na vidnem mestu objavo, iz katere je razvidna višina odtegljajev, ki odpadajo na poedine skupine delavcev (može, mladeniče, žene itd.).

Ob izplačilih prejema inozemski sezonski delavci iste obračunske obrazce, ki so običajni za domače delavce istega podjetja (vrečice za mezdo, plačilne listke).

IV. Prejemki v naravi in stanovanje.

Vsak delavec dobiva za teden nastopne prejemke v naravi: 15 funtov krompirja, 7 litrov posnetega mleka (vsak dan 1 liter) ali 3½ litra neposnetega mleka (vsak dan ½ litra), 9 funtov kruha, 2 funta zdroba ali kaše ali pšena ali stročja, 1 funt ržene moke ali ¾ funta pšenične moke, ½ funta masti in ½ funta soli. Odkupovati deputat v gotovini je dopustno samo s pristankom obeh strank pogodnic, ko sta se predhodno zedinili glede zneska odkupnine, in sicer izključno v obliki tedenske nagrade. V gotovini se odkupuje deputat po uradni najvišji ceni producentov ali pa, če take ni, po tržni ceni najbližjega tržišča. Vendar pa krompirja, mleka in kruha ni dopustno odkupovati.

Poleg tega se dodeljuje skupno brezprikorno stanovanje, ločeno po spolu, ki je opremljeno z mizami, sedeži in umivalniki kakor tudi z zaklepnimi omarami, skupno ognjišče za kuhanje in pranje, zadostno kurivo in razen tega za vsako osebo postelja, slamnjača, zglavje in volnena odeja. Stanovanja morajo ustrezati higienskimi predpisi.

Jedi kuha ženska, ki jo določi delodajalec ali njegov zastopnik; čistiti mora tudi vse stanovanske prostore in spalnice ter lupiti krompir. Za to ji dovoljuje delodajalec potrebni prosti čas. Ta ženska prejema mezdo ostalih delavk, za nedeljo in praznike pa tudi primerno nagrado. Število kuharic se mora ujemati s številom delavcev.

V. Potni stroški.

Potne stroške od meje do delovnega kraja in legitimacijske pristojbine trpi delodajalec. Ko je delovno razmerje pravilno končano, pristoji delavcem prosta vozovnica do poslednje nemške obmejne postaje, kjer so se pripeljali za vstop v delo. Če se pojavijo dvomi o namembni postaji za povratek, mora zahtevati delodajalec od pristojnega krajevnega pokrajinskega organa delavske centrale, naj določi poslednjo nemško obmejno postajo; pri tem mu mora obenem označiti domovinske kraje dotičnih oseb. Vročitev vozovnice za povratek se mora vpisati v poslednji plačilni obračun.

VI. Delovno orodje.

Delavci morajo vrniti orodje, ki ga jim je izročil delodajalec, čisto in nepoškodovano. Vsako poškodbo orodja, ki bi nastala z neredno uporabo, ali orodje, ki bi se jim izgubilo, morajo plačati v gotovini.

VII. Nravno vedenje, predčasna razveza pogodbe.

Vsak delavec je zavezan, po najboljši moči opravljati vsa dela, ki se mu naroče, se pokoravati vsemu, kar ukaže delodajalec ali njegov zastopnik, in tudi zlasti točno spoštovati hišni red.

Denarne kazni se smejo izrekati zoper delavca samo na podstavi delovnega reda, ki je bil prej izobešen na vidnem mestu. Denarna kazen se mora odtegniti ob prihodnjem izplačilu; sicer se smatra, da je odpuščena. Odtegnjene denarne kazni se smejo uporabljati samo v prid delavstvu podjetja.

Če je vzrok tehten, zlasti če uporabi en pogodnik zoper drugega nasilje, če izreče sirove žalitve ali če zahteva od njega kaj nenravnega, je drugi po-

godnik upravičen, delovno pogodbo takoj razvezati. Tehten vzrok za delodajalca je nadalje, če delavec vztrajno odreka ali skrajno zanemarljivo delo, za delavca pa, če mu delodajalec odreka dogovorjeno mezdo in mu jo ponovno neredno izplačuje, kakor tudi če mu daje venomer, t. j. v kljub večkratnim opominom, slabo hrano ali nezdravo stanovanje.

Sodelovanje pri sindikalnem pokretu ni vzrok za odpustitev.

Delodajalec ne sme delavcu zoper njegovo voljo pridržati potnega lista in drugih listin.

Če se končajo kmetijska dela že pred dnem 15. decembra t. l., je delodajalec zavezan, priobčiti delavcem dan odpustitve teden dni prej.

VIII. Bolezen, zavarovanje.

Vsak delavec ima, če obohi, pravico do podpor iz pristojne bolniške blagajne. Če je za delo nesposoben, se mu izplačuje namesto prejemkov v naravi in v gotovini boleznina, predpisana v pravilih. Če se dajo ob bolezni še nadalje prejemki v naravi, določeni pod točko IV., mora plačevati delavec njih vrednost po vsakokratni tržni ceni.

Delodajalci in delavci so zakonito zavezani, vplačevati prispevke za bolniške blagajne v deležih, ki so predpisani s pravili bolniške blagajne.

Higienski in zaščitni predpisi — zlasti predpisi o uporabljanju umetnih gnojil —, ki veljajo za nem-

ške kmetijske delavce, se uporabljajo tudi na inozemske sezonske delavce.

IX. Zaščita in reševanje pritožb.

Pooblaščenca nemške delavske centrale v Berlinu SW, Hafenplatz 4, ki se izkažejo kot taki, imajo vedno pravico, svobodno vstopati v kraje, kjer delavci stanujejo in delajo. Zavezani so, sprejemati pritožbe delodajalcev in delavcev in delati na to, da se odpravijo v prid soglasnosti med delavstvom kakor tudi med delavci in delodajalcem. V ta namen jim morajo dajati pogodniki vsa potrebna obvestila in pojasnila.

Pritožbe, ki se pojavijo iz izpolnjevanja te pogodbe ali med opravljanjem del v podjetju med delavci in delodajalcem ali njegovimi pooblaščenca, se morajo rešiti po možnosti na licu mesta.

X. Poravnavanje sporov.

Za vse pravne spore, ki morebiti nastanejo iz tega delovnega razmerja, je pristojno delovno sodišče v, kolikor se ne opira delovno razmerje na tarifno pogodbo, ki izključuje delovno sodstvo celoma ali deloma, ker ga nadomešča z razsodiščem ali s spravnim uradom (sudom dobrih ljudi).

Kraj in datum:

Podpis delodajalca ali njegovega namestnika:

Zaporedna številka — Lfde. Nr.	Dan zaveze Tag der Verpflichtung	Zavezanih oseb Der verpflichteten Personen					Zavezan kot Verpflichtet als							Delavčev svojeručni podpis ali ročni znak Eigenhändige Unterschrift oder Handzeichen
		Ime in priimek Vor- und Zuname	Domovinski kraj Heimatsort	Srez (domovna občina) Bezirk — Kreis	Narodnost Nationalität	Starost — Leta Alter — Jahre	paznik Aufseher	prvi delavec, ki dela z drugimi vred Vorarbeiter, der mitarbeitet	mož ali močan mladenič Mann oder starker Bursche	Mladenič Bursche	Žena ali deklica Frau oder Mädchen	Delovna moč, ki jo je manj nagraditi geringer zu entlohnende Arbeitskraft		
1.														
2.														
3.														
4.														
5.														
6.														
7.														
8.														
9.														
10.														
11.														
12.														
13.														
14.														
15.														
16.														
17.														
18.														
19.														
20.														
21.														
22.														
23.														
24.														
25.														

Potrjuje se, da se je pogodba spredaj imenovanim delavcem prečitala v njih materinem jeziku, da so jo pravilno razumeli in da so jo s svojim podpisom, odnosno ročnim znakom, sprejeli tako v vsej vsebini kakor tudi glede višine vanjo vpisanih predjemov na mezdo.

Es wird bescheinigt, dass den vorstehend benannten Arbeitern der Vertrag in ihrer Heimatsprache vorgelesen, von ihnen richtig verstanden und durch Namensunterschrift, bzw. Handzeichen, sowohl vollinhaltlich als auch in bezug auf die Höhe der eingetragenen Lohnvorschüsse anerkannt worden ist.

dne _____ 1928.
den _____

najemajoči uradnik.
Verpflichtungsbeamter.

§ 2.

Ta zakon stopi v veljavo in dobi obvezno moč z dnem, ko se razglasi v «Službenih Novinah».

Našemu ministru pravde priporočamo, naj razglasi ta zakon, Našemu ministru za zunanje posle in Našemu ministru za socialno politiko in narodno zdravje, naj skrbita za njegovo izvrševanje, oblastvom zapovedujemo, naj postopajo po njem, vsem in vsakomur pa, naj se mu pokoravajo.

V Beogradu, dne 5. avgusta 1929.

Aleksander S. R.

Videl in pritisnil
državni pečat,
čuvar državnega pečata,
minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.
(L. S.)

Predsednik
ministrskega sveta,
minister
za notranje posle,
častni adjutant
Njegovega Veličanstva
kralja,
divizijski general:
Peter Živković s. r.
Minister za zunanje posle:
dr. V. Marinković s. r.
Minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.
Minister za socialno
politiko in narodno
zdravje:
dr. M. Drinković s. r.

* * *

Pripomba. Ta sporazum je stopil v veljavo z izmeno not, ki se je izvršila v Beogradu dne 30. septembra 1929.

Iz pisarne ministrstva za zunanje posle;
P. br. 11.469.

431.

Mi

Aleksander I.,

po milosti božji in narodni volji
kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev,

predpisujemo in proglašamo na predlog Našega ministra za zunanje posle, Našega ministra pravde in Našega ministra za socialno politiko in narodno zdravje in po zaslišanju Našega predsednika ministrskega sveta

Zakon

o pogodbi glede socialnega zavarovanja,

podpisani v Berlinu dne 15. decembra 1928. med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in državo Nemčijo,*

ki se glasi:

§ 1.

Odobruje se in zakonsko moč dobiva pogodba glede socialnega zavarovanja, podpisana v Berlinu dne 15. decembra 1928. med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in državo Nemčijo, ki se glasi:

Pogodba

med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in državo Nemčijo glede socialnega zavarovanja.

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev in predsednik države Nemčije, prešinjena z željo, medsebojno zaščititi svoje državljane v njih delovnih in zavarovalnih razmerjih ter čim bolj izenačiti pravice, ki izvirajo iz teh razmerij, sta imenovala za svoja pooblaščenca:

Njegovo Veličanstvo kralj Srbov, Hrvatov in Slovencev:

gospoda dr. Andreja Gosarja, narodnega poslanca in ministra na razpoloženju;

predsednik države Nemčije:

gospoda dr. Andreja Grieserja, ministerialnega direktorja pri državnem ministertvu za delo.

* «Službene Novine kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» z dne 3. oktobra 1929., št. 231/XCV.

Ko sta pooblaščenca preskusila pooblastili ter ju našla v dobri in pravilni obliki, sta dogovorila to-le:

A. Obči predpisi.

Člen 1.

Srbsko-hrvatsko-slovenski državljani v Nemčiji in nemški državljani v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev se izenajajo z domačimi delavci, odnosno nameščenci, glede prejemkov, ki izvirajo iz zavarovanja:

zoper bolezni,
zoper nezgode,
ob onemoglosti,

srbsko-hrvatsko-slovenskega pokojninskega zavarovanja nameščencev in nemškega zavarovanja nameščencev,

srbsko-hrvatsko-slovenskega zavarovanja rudarjev pri bratovskih skladnicah in nemškega zavarovanja rudarjev.

Člen 2.

(1) Pripadniki ene države pogodnice dobivajo, če so izpolnjeni ostali zakonski pogoji, dajatve, ki izvirajo iz zavarovanja zoper nezgode v industriji, obrtu, trgovini in pomorstvu, iz pokojninskega zavarovanja nameščencev (zavarovanja nameščencev) in pokojninskega zavarovanja rudarjev pri bratovskih blagajnah (pokojninskega zavarovanja rudarjev) druge države, tudi takrat, kadar ne bivajo na ozemlju te države. Umrlečeva rodbina se ne izključuje od pravice do prejemkov zato, ker ni bivala na ozemlju dotične države, ko je nastopil zavarovani primer.

(2) Kolikor je zavisno prejemanje rentnih dajatev za domače državljane, če bivajo v inozemstvu, od izpolnitve izvestnih predpisov, izdanih zaradi reda, veljajo ti predpisi tudi za državljane druge stranke pogodnice.

(3) Osebam, ki imajo pravico do dajatev, se morajo dovoljevati, če bivajo v inozemstvu, poleg glavnih dajatev hkrati vse doklade, do katerih bi imeli pravico, ko bi bivale v državi.

Člen 3.

(1) Glede upravičencev, ki pripadajo eni državi pogodnici, se ne smatra bivanje v drugi državi pogodnici za bivanje v inozemstvu, če gre za uporabo zakonskih predpisov, ki se nanašajo na odkupovanje zahtevkov, nastalih iz zavarovanja zoper nezgode v industriji, obrtu, trgovini in pomorstvu, iz pokojninskega zavarovanja nameščencev (zavarovanja nameščencev) in iz pokojninskega zavarovanja rudarjev pri bratovskih skladnicah (pokojninskega zavarovanja rudarjev).

(2) Najvišji upravni oblastvi obeh držav pogodnic se moreta sporazumeti, da prevzame, če se preseli uživalec v območje druge države pogodnice, obveznost, plačati odškodnino, eden izmed zavarovalnih zavodov te države proti plačilu ustrezne odpravnine.

(3) Rente, manjše od 5 državnih mark ali 50 dinarjev mesečnega zneska, se smejo, če se ne doseže sporazum po odstavku (2), odkupiti z zneskom kapitalizirane vrednosti; na uživalčev predlog pa se morajo odkupiti. Prav to velja, če ne preseže renta, ki se mora plačevati za eno siroto, 3 državnih mark ali 30 dinarjev na mesec.

Člen 4.

Predpisi členov 2. in 3. veljajo tudi za zavarovanje zoper nezgode v kmetijstvu, kolikor bi spadali kmetijski obrati iste vrste po zakonih obeh držav pod obvezno zavarovanje zoper nezgode, poleg tega pa tudi takrat, kadar je to v korist srbsko-hrvatsko-slovenskim kmetijskim sezonskim delavcem in preostalim članom njih rodbin.

Člen 5.

(1) Ko se izvajajo grane socialnega zavarovanja, omenjene v členu 1., se morajo uporabljati načeloma pravni predpisi ene države pogodnice, na katere ozemlju se opravlja delo, odločilno za zavarovanje. Od tega pravila se izvzemajo ti-le primeri:

a) Če pošlje podjetje, ki ima sedež na ozemlju ene države pogodnice, svoje delavce, odnosno nameščence, zaradi začasnega zaposlovanja na ozemlje druge države pogodnice, se morajo uporabljati za dobo enega leta pravni predpisi ene države, na katere ozemlju je sedež dotičnega podjetja ali pa delodajalčev sedež, če ne gre za podjetje. Pravni predpisi te države veljajo tudi za zaposlovanje, ki zahteva po svojem značaju, da biva zaposlovana oseba pogostejše na ozemlju druge države pogodnice, toda

ob pogoju, da ne traja njeno bivanje nikoli dlje nego šest mesecev. Za podjetje se smatra tudi podružnica ali druga trajna naprava, ki jo ustanovi podjetje s sedežem v eni državi pogodnici v drugi državi pogodnici.

b) Glede zavarovanja uslužbencev obojestranskih diplomatskih in poklicnih konzularnih predstavništev in ostalih uradov ene države pogodnice s sedežem v drugi državi pogodnici kakor tudi glede uslužbencev (postrežništva) njih starejšin ali ostalih službenih oseb se uporabljajo pravni predpisi države, ki jih je odposlala, če pripadajo uslužbenci tej državi.

(2) Najvišji upravni oblastvi obeh držav pogodnic smeta z medsebojnim sporazumom v poedinem primeru ali za skupino primerov odstopiti od ureditve, določene v odstavku (1).

(3) Če velja po odstavku (1) ali (2) za podjetje, ki ima sedež v eni državi pogodnici, ob zaposlovanju v drugi državi pogodnici pravo te države, se smatra zaposlovanje za podjetje v zmislu tega prava.

(4) Če spada nezgoda, ki se je pripetila v eni državi pogodnici, pod zakone o zavarovanju zoper nezgode druge države pogodnice, veljajo predpisi teh zakonov tudi toliko, kolikor je vpoštevati druge zahtevke odškodbe, ki se uveljavljajo zbog nezgode po zakonih prve države; to velja tudi takrat, kadar spada podjetje pod zakone o zavarovanju zoper nezgode samo v eni državi pogodnici.

(5) Če se uporabljajo pravni predpisi ene države pogodnice po odstavku (1) ali (2), so pristojni za izvajanje socialnega zavarovanja zavodi, oblastva in sodišča socialnega zavarovanja te države.

Člen 6.

(1) Zavodi za izvajanje gran socialnega zavarovanja, omenjenih v členu 1., ene države pogodnice, preskusijo na predlog prav tako, kakor če bi šlo za izvajanje lastnega socialnega zavarovanja, ali še traja pravica do prejemkov onim osebam, ki prejemajo odškodnine od zavarovalnega zavoda druge države pogodnice, ter skrbje za zdravniške preglede. Izdatki zadenejo zavarovalni zavod, ki je podal zahtevek.

(2) Zavarovalni zavodi ene države pogodnice se morejo sporazumeti z zavarovalnimi zavodi druge države pogodnice, da utegne biti zadoščeno dolžnosti prijave, ki jo določajo zakoni ene države pogodnice, tudi s predložitvijo prijave pri zavarovalnem zavodu druge države pogodnice. Vendar pa je treba, da pristaneta na ta sporazum najvišji upravni oblastvi obeh držav pogodnic.

Člen 7.

(1) Ko se izvajajo grane socialnega zavarovanja, omenjene v členu 1., morajo dajati zavodi, oblastva in sodišča socialnega zavarovanja ene države pogodnice zavodom, oblastvom in sodiščem socialnega zavarovanja druge države pogodnice upravno pomoč v istem obsegu, kakor če bi šlo za izvajanje lastnega socialnega zavarovanja.

(2) Zavodi, oblastva in sodišča socialnega zavarovanja ugotavljajo v istem obsegu kakor ob izvajanju lastnega socialnega zavarovanja, v dvomnih ali nujnih primerih tudi po uradni dolžnosti, vse ono, česar je treba za razjasnitev stvarnega položaja.

(3) Izdatki, ki so združeni z upravno pomočjo, se povračajo samo v istem obsegu kakor v lastnem socialnem zavarovanju.

Člen 8.

Zahtevki odškodbe po členih 6. in 7. se morajo plačati, kolikor ni dogovorjeno med obema prizadetima napravama kaj drugega, takrat, ko se konča uradno postopanje, zbog katerega so ti stroški nastali. Poravnati se morajo v enem mesecu po priobčiti, in sicer v oni valuti, v kateri so nastali. Ob zamudi se morajo plačati tudi šestodstotne obresti od dne dospelosti.

Člen 9.

Če so se plačali prispevki zavarovalnemu zavodu ene države pogodnice, pa bi se bili morali plačati zavarovalnemu zavodu druge države pogodnice, se morajo preodkazati pristojnemu zavarovalnemu zavodu. Prispevki se smatrajo, kakor bi se bili plačali v trenutku plačila pristojnemu zavarovalnemu zavodu. Če gre za različne prispevne razrede, je treba porazdeliti preodkazane prispevke na poedine razrede tako, kakor to najbolje ustreza zavarovančevim koristim.

Člen 10.

Če gre za izračun denarnega zneska, izražene v valuti druge države pogodnice, se preračuni, ne-kvarno predpisom člena 28., po razmerju obeh valut na borzi v prestolnici one države, v katere valuti je izražen.

Člen 11.

(1) Konzularni predstavniki obeh držav pogodnic se smatrajo za pooblaščenec, zastopati delavce, odnosno nameščence svoje države, pri vseh zavodih, oblastvih in sodiščih socialnega zavarovanja druge države pogodnice. V istem obsegu kakor prizadete osebe same imajo pravico vpogleda v razprave.

(2) Odstavek (1) velja tudi za one osebe, ki jim je ena država pogodnica posebe poverila zaščito izseljencev in ki so kot take prijavljene najvišjemu upravnemu oblastvu druge države pogodnice.

Člen 12.

(1) Vloge, ki jih pošiljajo pripadniki ene države pogodnice zavodom, oblastvom in sodiščem socialnega zavarovanja druge države pogodnice, se ne smejo zavračati zato, ker so spisane v jeziku prve države.

(2) Dopisi, ki jih pošiljajo zavodi, oblastva in sodišča socialnega zavarovanja ene države pogodnice pripadnikom druge države pogodnice, morajo biti sestavljeni v uradnem jeziku prve države. Spisom je treba priložiti prevod v uradnem jeziku druge države pogodnice, razen če gre za odgovor na vlogo, spisano v uradnem jeziku prve države.

Člen 13.

(1) Ko se predlagajo pravna sredstva glede gran socialnega zavarovanja, omenjenih v členu 1., se smatrajo zakonski roki za ohranjene tudi takrat, kadar je prispelo pravno sredstvo pravočasno k zavodu, oblastvu ali sodišču socialnega zavarovanja druge države pogodnice. V teh primerih se mora vročiti dotična vloga, če je pristojna za odločitev o pravnem sredstvu srbsko-hrvatsko-slovenska naprava, takoj osrednjemu uradu za zavarovanje delavcev v Zagrebu, če pa je pristojna za odločitev nemška naprava, državnemu uradu za zavarovanje (Reichsversicherungsamt) v Berlinu.

(2) Ta vloga se sme vročiti tudi neposredno oni napravi, ki je pristojna za odločitev o pravnem sredstvu.

Člen 14.

Predpisi o oprostitvah ali olajšavah glede kolko-vin in drugih pristojbin, ki veljajo v eni državi pogodnici za izvajanje lastnega socialnega zavarovanja, so na isti način v korist tudi izvajanju socialnega zavarovanja druge države pogodnice.

B. Posebni predpisi.

I. Zavarovanje nameščencev.

Člen 15.

(1) Če je zavarovanec plačal prispevek za srbsko-hrvatsko-slovensko pokojninsko zavarovanje nameščencev in za nemško zavarovanje nameščencev, se seštejejo ti prispevni časi, kolikor se ne ujemajo, za ohranitev pričakovanja in za izpolnitev obče dobe čakanja.

(2) Časi bolezni, ki jih je po zakonskih predpisih ene države pogodnice vračunati kot odškodninske čase, ohranjajo pričakovanje tudi v drugi državi pogodnici. Uživanje pokojnine v eni državi pogodnici velja kot odškodninski čas za ohranitev pričakovanja tudi v drugi državi pogodnici. Ostale odškodninske čase vračunavajo zavarovalni zavodi vsake države pogodnice po svojem notranjem zakonodajstvu.

(3) Ko nastopi zavarovani primer, priznajo zavarovalni zavodi obeh držav pogodnic one dajatve, do katerih ima zavarovanec pravico po domačih predpisih; pri tem se vpoštevata odstavka (1) in (2) tega člena. Od osnovne rente in doklade za otroke kakor tudi od srbsko-hrvatsko-slovenskega minimalnega rentnega zneska pa je treba plačati samo oni del, ki ustreza razmerju med prispevnim časom v dotični državi in skupnim prispevnim časom; ta znižba ne nastopi, če ni dovršenih v eni državi pogodnici več nego dvanajst prispevnih mesecev. V tem primeru ni nobene pravice do rente proti zavarovalnemu zavodu one države pogodnice, v kateri ni dovršenih več nego dvanajst prispevnih mesecev.

Člen 16.

Če odide oseba, zavarovana po zakonih ene države pogodnice, z ozemlja te države, sme nadaljevati svoje zavarovanje pri zavodu ene ali druge države pogodnice. Ali sta prostovoljno nadaljevanje zavarovanja in njega izvajanje dopustni, to se ravna po zakonskih predpisih one države pogodnice, pri katere zavodu se zavarovanje prostovoljno nadaljuje. Ko se presoja, ali je dopustno, prostovoljno nadaljevati zavarovanje, se seštejejo prispevni časi, dovršeni v obeh državah. Prostovoljno nadaljevanje zavarovanja v eni državi pogodnici se ne izključi zaradi tega, ker je zavezan zavarovalec zavarovanju v drugi državi pogodnici; vendar pa ne sme biti skupni prispevek večji od največjega prispevka, ki je vobče dopusten v prvi državi.

Člen 17.

Kolikor je povračilo prispevkov zavisno od tega, da zavarovanec opusti zavarovanje, se ne smatra, da ga je opustil, če postane ta nameščenec zavezan zavarovanju v drugi državi pogodnici. Če pa se prispevki vendarle povrnejo, ostane povračilo pravno veljavno.

II. Pokojninsko zavarovanje rudarjev.

Člen 18.

(1) Če je plačal zavarovanec prispevke za srbsko-hrvatsko-slovensko pokojninsko zavarovanje pri bratovskih skladnicah in za nemško delavsko pokojninsko zavarovanje, se seštejejo ti prispevni časi, kolikor se ne ujemajo, za ohranitev pričakovanja in za izpolnitev obče dobe čakanja.

(2) Časi bolezni, ki jih je po zakonskih predpisih ene države pogodnice vračunati kot odškodninske čase, ohranjajo pričakovanje tudi v drugi državi pogodnici. Uživanje invalidske ali starostne pokojnine v eni državi pogodnici velja kot odškodninski čas za ohranitev pričakovanja tudi v drugi državi pogodnici. Ostale odškodninske čase vračunavajo zavarovalni zavodi vsake države pogodnice po svojem notranjem zakonodajstvu.

(3) Ko nastopi zavarovani primer, priznajo zavarovalni zavodi obeh držav pogodnic one dajatve, do katerih ima zavarovanec pravico po domačih predpisih, pri čemer se vpoštevata odstavka (1) in (2) tega člena. Od osnovne rente in doklade za otroke pa se plača samo oni del, ki ustreza razmerju med prispevnim časom v dotični državi in skupnim prispevnim časom; ta znižba ne nastopi, če ni dovršenih v eni državi pogodnici več nego dvanajst prispevnih mesecev. V tem primeru ni nobene pravice do rente proti zavarovalnemu zavodu one države pogodnice, v kateri ni dovršenih več nego dvanajst prispevnih mesecev.

(4) V zavarovanju pri srbsko-hrvatsko-slovenskih bratovskih skladnicah se računi za osnovni znesek 8 % povprečnega kategorijskega zaslužka v poslednjih petih letih; če zavarovanec še ni dovršil petih let, se mu prizna poleg tega za vsako polno leto zavarovanja zvišek 2-4 % povprečnega kategorijskega zaslužka; če je dovršil pet let ali več, se računi zvišek rente za prvih pet let z 12 % povprečnega kategorijskega zaslužka.

Člen 19.

Za priznanje starostne pokojnine (§§ 36. in 58. nemškega državnega zakona o rudarskem zavarovanju) vzame nemški zavarovalni zavod v poštov za zavarovanca, ki še ni dovršil 55. leta starosti, samo toliko prispevnih mesecev, kolikor jih je bilo pri njem dovršenih. Od prvega dne onega meseca, v katerem je zavarovanec dovršil 55. leto starosti, veljajo za starostno pokojnino ustrezno predpisi te pogodbe.

Člen 20.

(1) Zdravniško oskrbo in zdravila kakor tudi preventivno zdravljenje daje zavarovalni zavod one države pogodnice, v kateri upravičenec po navadi biva. Zavarovalni zavod druge države pogodnice mora povrniti del stroškov v razmerju, navedenem v členu 18., odstavku (3).

(2) Zavarovalni zavodi obeh držav se morejo sporazumeti o dovoljevanju teh dajatev v naravi in o povračilu stroškov. Za te sporazume je potreben pristanek najvišjih upravnih oblastev obeh držav.

Člen 21.

Če obstoji poleg rudarske pokojnine tudi pravica do rente iz invalidskega zavarovanja, a se ta renta ne izplačuje upravičencu izog tega, ker biva v inozemstvu, ni ustaviti dajatev iz rudarskega zavarovanja po § 106. nemškega državnega zakona o rudarskem zavarovanju.

Člen 22.

(1) Za prostovoljno nadaljevanje zavarovanja veljajo ustrezno predpisi člena 16.

(2) Ko prestane obveznost zavarovanja, se pričakovanja iz zavarovanja v eni državi pogodnici ne ohranijo s tem, da se plačuje priznalna bratovski (rudarski) skladnici druge države pogodnice.

Člen 23.

Če so pričakovanja prestala, ožive iznova v obeh državah, ko so vplačani za zavarovanca prispevki najmanj za 36 mesecev na podstavi zaposlenosti, ki je zavezana zavarovanju.

Člen 24.

Če so prispevki plačani srbsko-hrvatsko-slovenskemu pokojninskemu zavarovanju pri bratovskih skladnicah in nemški pokojninski blagajni za nameščence, veljajo ustrezno členu 18. do 23. Državna rudarska blagajna dovoljuje dajatve iz one pokojninske blagajne, ki ji je pripadal zavarovanec, ko je nastopil zavarovani primer; osnovna renta pokojninske blagajne za nameščence pa se dovoli samo, če je plačal zavarovanec najmanj 36 prispevkov za pokojninsko blagajno nameščencev, sicer se izplačuje osnovna renta delavske pokojninske blagajne.

Člen 25.

Če so prispevki plačani srbsko-hrvatsko-slovenskemu pokojninskemu zavarovanju nameščencev in nemški pokojninski blagajni delavcev ali nameščencev, se uporabijo ustrezno členu 15. do 24.

Člen 26.

(1) Predpisi členov 18. do 25. veljajo tudi za prispevne čase, dovršene pred dnem 1. januarja 1924. pri nemških rudarskih društvih, ki jih je prevzela državna rudarska blagajna. Državna rudarska blagajna uredi pristojnost okrožnih rudarskih blagajn.

(2) Če so se dovršili prispevni meseci pri raznih okrožnih rudarskih blagajnah ali pri prejšnjih nemških rudarskih društvih, ki jih je prevzela državna rudarska blagajna, uredi le-ta pristojnost okrožnih rudarskih blagajn.

III. Skupni predpisi za meddržavni prehod zavarovanja.

Člen 27.

(1) Prispevni časi, dovršeni v srbsko-hrvatsko-slovenskem zavarovanju nameščencev, se jemljejo v poštov za ohranitev pričakovanj iz nemškega invalidskega zavarovanja na isti način, kakor če bi se bili dovršili ti časi v nemškem zavarovanju nameščencev.

(2) Prispevni časi, dovršeni v nemškem invalidskem zavarovanju, se jemljejo v poštov za ohranitev pričakovanj iz srbsko-hrvatsko-slovenskega pokojninskega zavarovanja nameščencev na isti način, kakor če bi se bili dovršili ti časi v tem zavarovanju.

Člen 28.

Če je skupna renta, izračunjena po predpisih členov 15. in 18., manjša od rente, ki bi pripadala upravičencu v eni državi pogodnici edino po predpisih te države na podstavi prispevnega časa, dovršenega v tej državi, zvišajo zavarovalni zavodi te države rente, ki jih obremenjajo, za toliko, kolikor znaša ta razlika. Osnova za vzporeditev je razmerje valut na borzi v prestolnici one države, ki ji pripada zavarovalni zavod. Odločilno je stanje na prvi dan trimesečja, v katerem se nakažejo poedini rentni zneski.

Člen 29.

(1) Zavarovalni zavodi obeh držav pogodnic ugotove dajatve, ki jih morajo dovoljevati, ter izdado o tem pismen odlok. Če so plačani prispevki v obeh državah, se mora dati ustreznemu zavarovalnemu zavodu predhodno prilika, da se izjavi.

(2) Če je osnovan zahtevek že po domačih pravnih predpisih, ne glede na predpise te pogodbe, se mora dovoliti začasna dajatev; sicer pa se more dovoliti začasna dajatev.

Končni predpisi.

Člen 30.

V pokojninskem zavarovanju nameščencev (zavarovanju nameščencev) in v pokojninskem zavarovanju

vanju pri bratovskih skladnicah (rudarskem pokojninskem zavarovanju) se smejo plačati prostovoljni prispevki, potrebni za ohranitev pričakovanj, naknadno še do izteka enega leta od dne, ko stopi ta pogodba v veljavo, tudi če so roki, odrejeni za to po domačih zakonih, že minili. To ne velja, če je zavarovani primer že nastopil.

Člen 31.

Vsaka država pogodnica ukrene samostalno odredbe za izvrševanje te pogodbe, kolikor jih je treba za njeno območje, in sicer bodisi po najvišjem upravnem oblastvu, bodisi po oblastvu, ki ga to odredi.

Tako ukrenjene odredbe se morajo priobčiti najvišjemu upravnemu oblastvu druge države pogodnice.

Člen 32.

Najvišji upravni oblastvi obeh držav pogodnic se sporazumeta o tem, kako naj se

a) opravljajo čim preprosteje in s čim manjšimi stroški vročitve in plačila za izvajanje socialnega zavarovanja z ozemlja ene države pogodnice na ozemlje druge države pogodnice;

b) izterjujejo zaostali prispevki ali druge terjatve zavarovalnega zavoda ene države pogodnice, ki so nastale iz zavarovalnega razmerja proti dolžnikom v drugi državi pogodnici.

Člen 33.

Najvišji upravni oblastvi obeh držav pogodnic se pooblašata, da smeta v medsebojnem sporazumu dopolniti in izpremeniti predpise te pogodbe.

Člen 34.

Zavarovalni zavodi obeh držav pogodnic morejo dogovoriti s pristankom najvišjih upravnih oblastev, da se bodo medsebojno obveščali, če zvedo, da je kakšen zavarovanec prenesel bivališče z ozemlja ene države pogodnice na ozemlje druge države pogodnice.

Člen 35.

Najvišje upravno oblastvo po tej pogodbi je za kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev minister za socialno politiko, za državo Nemčijo pa državni minister za delo.

Člen 36.

Ko se izvaja ta pogodba, občejejo zavodi, oblastva in sodišča socialnega zavarovanja obeh držav pogodnic med seboj neposredno.

Člen 37.

(1) To pogodbo je treba ratificirati. Ratifikaciji se izmenjata čimprej v Beogradu. Pogodba stopi v veljavo s prvim dnem onega meseca, ki nastopi po izmeni ratifikacij.

(2) Predpis člena 2. stopi v veljavo z dnem 1. decembra 1928.

Člen 38.

(1) Členi 2. do 4. se morajo uporabljati ne glede na to, ali je nastopil zavarovani primer, preden stopi ta pogodba v veljavo, ali pa pozneje.

(2) Če je bil predlog za rodbinsko rento iz zavarovanja zoper nezgode pravno veljavno zavrnjen, preden stopi ta pogodba v veljavo, se mora izdati na predlog nov odlok. Ta predlog se sme podati samo v enem letu od dne, ko stopi ta pogodba v veljavo.

Člen 39.

Ko se uporabljajo predpisi te pogodbe, se morajo jemati v poštev tudi prispevni časi, dovršeni, preden stopi ta pogodba v veljavo.

Člen 40.

(1) Vsaka država pogodnica sme odpovedati to pogodbo s šestmesečnim odpovednim rokom za konec koledarskega leta, toda ne prej nego za konec leta 1930. Odpoved se sme omejiti s pristankom druge države pogodnice na poedine dele pogodbe.

(2) Če se pogodba odpove, ostanejo vendarle v veljavi predpisi te pogodbe za zahtevke, izvirajoče iz zavarovanih primerov, ki so se pripetili, preden je bila pogodba razveljavljena.

(3) Pričakovanja, ohranjena po predpisih te pogodbe, ne preneajo s tem, da se pogodba odpove. Njih nadaljnja ohranitev se ravna za čas, ko preneja veljavnost pogodbe, po domačem zakonodajstvu dotične države.

Sestavljeno v Berlinu dne 15. decembra 1928. v dveh izvornih izvodih, in sicer vsak v srbsko-hrvatskem in v nemškem jeziku, od katerih dobi vsaka obeh držav pogodnic en izvod. Srbsko-hrvat-

sko in nemško besedilo sta po vsebini soglasni ter imata enako veljavo.

Dr. Gosar s. r.

Dr. A. Grieser s. r.

Končni zapisnik.

Ob podpisu pogodbe o socialnem zavarovanju, sklenjene danes med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in državo Nemčijo, sta se sporazumeli obe vladi v nastopnih odredbah:

a) Čim se izvede v kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev zavarovanje delavcev ob onemoglosti, starosti in smrti, uvedeta obe vladi pogajanja, da se razširijo načela vzajemnosti, obsežena v tej pogodbi, s sporazumom po členu 33. na invalidsko zavarovanje delavcev.

b) Če sklene v bodoče ena obeh vlad s tretjo državo konvencijo o socialnem zavarovanju, preiskujeta obe vladi, ali in kako naj se razširijo načela vzajemnosti, obsežena v tej pogodbi, s sporazumom po členu 33. tudi na zavarovanje v tej tretji državi.

V Berlinu, dne 15. decembra 1928.

(L. S.) Dr. Gosar s. r.

(L. S.) Dr. Grieser s. r.

§ 2.

Ta zakon stopi v veljavo, ko se izpolnijo odredbe člena 37. te pogodbe in ko se razglasi v »Službenih Novinah».

Našemu ministru pravde priporočamo, naj razglasi ta zakon. Našemu ministru za zunanje posle in Našemu ministru za socialno politiko in narodno zdravje, naj skrbita za njegovo izvrševanje, oblastvom zapovedujemo, naj postopajo po njem, vsem in vsakomur pa, raj se mu pokoravajo.

V Beogradu, dne 5. avgusta 1929.

Aleksander s. r.

Videl in pritisknil
državni pečat,
čuvar državnega pečata,
minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.
(L. S.)

Predsednik
ministrskega sveta,
minister
za notranje posle,
častni adjutant,
Njegovega Veličanstva
kralja,
divizijski general:
Peter Živković s. r.
Minister za zunanje posle:
dr. V. Marinković s. r.
Minister pravde:
dr. M. Srškić s. r.
Minister za socialno
politiko in narodno
zdravje:
dr. M. Drinković s. r.

* * *

Pripomba. Instrumenti ratifikacije pogodbe o socialnem zavarovanju so se izmenjali v Beogradu dne 30. septembra 1929.

Iz pisarne ministrstva za zunanje posle;
P. br. 11.475.

Razglasi velikega župana ljubljanske oblasti.

U. br. 608/3—III.

Razglas

o prestanku obstoja političnih društev.

Na podstavi člena 4. zakona o zaščiti javne varnosti in reda v državi z dne 6. januarja 1929. so prenehala obstajati še nastopna politična društva, ki imajo svoj sedež v ljubljanski oblasti:

1.) Napredno politično in gospodarsko društvo za kolodvorski in šentpetrski okraj v Ljubljani.

2.) Napredno politično in izobraževalno društvo za kolizejski okraj v Ljubljani.

3.) Politično društvo samostojnih rokodelcev v Kočevju.

4.) Kmetske zveze, odnosno okrajne kmetske zveze v št. Jerneju, v Trziču, v Gorjah in v Trbovljah.

5.) Izobraževalno društvo »Bratstvo» v Ljubljani.

V Ljubljani, dne 22. oktobra 1929.

Zastopnik velikega župana ljubljanske oblasti:
dr. Andrejka s. r.

U. br. 15.755/IV.

Razglas.

Na prošnjo direkcije državnih železnic z dne 21. oktobra 1929., št. 3780/5—III—29, se razpisuje po predpisih ministrske naredbe z dne 25. januarja 1879., drž. zak. št. 19, in zakona z dne 18. februarja 1878., drž. zak. št. 30, politični obhod v zvezi z razlastitveno obravnavo za razlastitev zemljišč, ležečih za kurilnico na gorenjskem kolodvoru v Ljubljani, na katerih je zgradila uprava državnih železnic dva tira. Dotična zemljišča so v katastrskih občinah Spodnji Šiški in Kapucinskem predmestju.

Obravnava se bo vršila dne 9. novembra 1929. s sestankom komisije pred imenovanim kolodvorom ob 9. uri.

Seznamek prizadetih zemljišč in dotični načrt bosta od dne, ko se objavi ta razglas v mestni občini ljubljanski, do dne 8. novembra 1929. na vpogled med uradnimi urami pri mestnem načelniku v Ljubljani.

V tem času do dne 7. novembra 1929. lahko vložijo vsak udeleženec pri mestnem načelniku v Ljubljani usten ali pismen ugovor zoper namerjano razlastitev.

Najkasneje pa se morejo prijaviti taki ugovori med obravnavo do konca razpravljanja vodi komisije.

V Ljubljani, dne 23. oktobra 1929.

Zastopnik velikega župana ljubljanske oblasti:
dr. Andrejka s. r.

Vet. br. 814.

Izkaz o stanju živalskih kužnih bolezni v območju ljubljanske oblasti od dne 14. do dne 20. oktobra 1929.

O p a z k a: Imena sedežev sreskih načelnikov (mestnega magistrata) so natisnjena z **debelejšimi**, imena občin pa z navadnimi črkami; kraji s številom zakuženih dvorcev so navedeni v oklepajih.

Mehurčasti izpuščaji goved.

Kočevje: Struge (Tržič, Lipa, Pri cerkvi in Rapljevo po 1 dvorec, Paka 2 dvorca, Podtabor 3 dvorci).

Svinjska kuga.

Kočevje: Sv. Gregor (Dojenje Podpoljane 1 dvorec), Dolenja vas (Prigorica 1 dvorec), Ribnica (Hrovače in Ribnica po 1 dvorec), **Novo mesto:** Dobrnič (Knežja vas 1 dvorec), Trebnje (Dojenje Podboršt 1 dvorec), Šmihel-Stopiče (Boričevo 1 dvorec).

Svinjska rdečica.

Brežice: Bizeljsko (Gregovce 1 dvorec), **Kamnik:** Kamnik (Ravne 1 dvorec), Moste (Moste 1 dvorec), **Kočevje:** Dolenja vas (Prigorica 3 dvorci), Turjak (Male Lašče 1 dvorec), **Krško:** Boštanj (Jablanca 1 dvorec), **Litija:** Veliki Gaber (Veliki Gaber 1 dvorec), **Ljubljana, okolica:** Brezovica (Brezovica 1 dvorec), Dolsko (Dolsko, Osredki in Vinje po 1 dvorec), Slivnica (Spodnja Slivnica 1 dvorec), Šmarje (Škofljica 1 dvorec), Vrhnika (Drenov grič 1 dvorec), **Novo mesto:** Žužemberk (Šmihel 1 dvorec), **Radovljica:** Lesce (Zapuže 1 dvorec).

Perutninska kolera.

Črnomelj: Metlika (Metlika 9 dvorcev).

Kuga čebelne zalege.

Škofja Loka: Škofja Loka (Škofja Loka 1 dvorec).

V Ljubljani, dne 23. oktobra 1929.

Za velikega župana ljubljanske oblasti:
Černe Fran s. r.

Razglasi sodišče in sodnih oblastev.

Preds. 1287—13/28—33.

Razglas.

Gospod Hanžič Ivan je dne 24. oktobra 1929. opravil prisego kot notar, postavljen z razpisom

ministrstva pravde z dne 7. avgusta 1929., št. 5566, v Velikih Laščah. Pozivlje se, naj nastopi svojo službo v Velikih Laščah z dnem 4. novembra 1929.

Predsedništvo višjega deželnega sodišča v Ljubljani,
dne 24. oktobra 1929.

S 21/27—130. 1945

Odprava konkurza.

Prezadolženka: firma Josip Vokač, Ljubljanski magacin, trgovec v Celju.

Konkurz, ki je bil razglašen s sklepom opr. št. S 21/27—2 o imovini te prezadolženke, je po § 139. k. r. odpravljen, ker je bila vsa masa razdeljena.

Okrožno kot konkurzno sodišče v Celju, oddelek I.,
dne 16. oktobra 1929.

Popravek k proglasitvam za mrtve.

Pri proglasitvah za mrtve, priobčenih v Uradnem listu 105 z dne 22. oktobra 1929. (stran 805.), se imenuje tretji pogrešanec **Urbanija Janez** (ne: Josip).

A I 835/29—10. 1903

Oklic, s katerim se sklicujejo zapuščinski upniki.

Rodič Zdenka, imetnica modnega ateljeja v Ljubljani, Miklošičeva cesta št. 10/I., je dne 1. septembra 1929. umrla.

Vsi, ki imajo terjatve do zapuščine, se pozivljejo, naj jih napovedo in dokažejo pri tem sodišču v sobi št. 34 dne 12. novembra 1929. ob devetih urah ali pa do tega dne pismeno. Sicer ne bi imeli upniki, ki niso zavarovani z zastavno pravico, nikake nadaljnje pravice do te zapuščine, če bi zaradi plačila napovedanih terjatev pošla.

Okrajno sodišče v Ljubljani, oddelek I.,
dne 12. oktobra 1929.

Ne I 144/29—13. 1904 3—1

Poziv dedičem, volilojemnikom in upnikom inozemske državljanke.

Gröblacher Maruša, rojena Ferlan, posestnikova žena v Dieschitzu na Koroškem, avstrijska državljanica, je dne 29. decembra 1926. umrla.

Sporočilo poslednje volje se ni našlo.

Vsi dediči, volilojemniki in upniki, ki so državljani kraljevine Jugoslavije ali v tožemstvu živeti tujci, se pozivljejo, naj napovedo svoje zahteve do zapuščine najkasneje do dne 12. novembra 1929. pri podpisnem sodišču. Sicer bi se smela izročiti zapuščina ne glede na te zahteve inozemskemu oblastvu ali pa osebi, ki jo poveri to oblastvo.

Okrajno sodišče v Ljubljani, oddelek I.,
dne 12. oktobra 1929.

A 229/29—5. 1862 3—3

Oklic, s katerim se sklicujejo sodišču neznani dediči.

Filipič Franc, posestnik v Ključaroveh št. 55, rojen dne 22. marca 1882. v Ključaroveh in pristojen v Šardinje, je bil proglašen za mrtvega; sporočila poslednje volje ni bil zapustil.

Sodišču ni znano, ali je kaj dedičev.

Za skrbnika zapuščini je postavljen Kukovec Filip, posestnik v Ključaroveh.

Kdor hoče kaj zapuščine zahtevati zase, mora to v enem letu od današnjega dne naznaniti sodišču ter izkazati svojo dedinsko pravico. Po tem roku se izroči zapuščina, kolikor izkažejo dediči svoje zahteve, le-tim, kolikor bi se pa to ne zgodilo, pripade državi.

Okrajno sodišče v Ormožu, oddelek I.,
dne 10. oktobra 1929.

A 246/29—3. 1863 3—3

Poklic dediča neznanega bivališča.

Žibrat Martin, posestnik v Frankovcih št. 23, je dne 24. avgusta 1929. umrl.

Poslednja volja se ni našla.

Potomci prej umrlega sina Žibrata Matjaža in sin Žibrat Franc, katerih bivališče sodišču ni znano, se pozivljejo, naj se v enem letu od današnjega

dne zglase pri tem sodišču. Po tem roku se bo obravnavala zapuščina z ostalimi dediči in s Šulkom Josipom, posestnikom v Loperšicah, ki se je postavil odsotnim potomcem prej umrlega sina Žibrata Matjaža in Žibratu Francu za skrbnika.

Okrajno sodišče v Ormožu, oddelek I.,
dne 10. oktobra 1929.

T 66/29—3. 1905

Amortizacija.

Na prošnjo, ki jo je vložila Arhinc Antonija v Vodmatu, Društvena ulica št. 25, se uvaja postopanje za amortizacijo vložne knjižice Mestne hranilnice ljubljanske št. 152.089 z vlogo 1000 Din na ime: Arhinc Antonija.

Imetnik te vložne knjižice se pozivlje, naj uveljavi svoje pravice v šestih mesecih od dne, ko se razglasi ta sklep, ker bi se sicer po tem roku izreklo, da je vložna knjižica brez moči.

Deželno sodišče v Ljubljani, oddelek III.,
dne 7. oktobra 1929.

T 59/29—3. 1906

Amortizacija.

Na prošnjo, ki jo je vložila firma: Medic-Zankl v Ljubljani, se uvaja postopanje za amortizacijo nastopne začasne priznanice, ki jo je prosilka baje izgubila: Začasna priznanica št. 93, zvezek 63, direkcije državnih železnic, računskega odseka v Sarajevu, z dne 19. februarja 1929. o položeni kavciji ad št. D-34.788/28 z dne 19. februarja 1929. v nominalni vrednosti 5000 Din 2½%ne vojne škode s šestim kuponom.

Imetnik te začasne priznanice se pozivlje, naj uveljavi svoje pravice v 45 dneh od današnjega dne, ker bi se sicer po tem roku izreklo, da je priznanica brez moči.

Deželno sodišče v Ljubljani, oddelek V.,
dne 15. oktobra 1929.

T 69/29—1. 1888 3—2

Amortizacija menic.

Na prošnjo, ki so jo vložile Jugoslovenske Steyer tovarne v Ljubljani, zastopane po drju, Adlešiču Juru, odvetniku v Ljubljani, se uvaja postopanje za amortizacijo spodaj navedenih baje izgubljenih menic.

Njih imetnik se pozivlje, naj jih predloži v 45 dneh od dne razglasitve v Uradnem listu temu sodišču, ker bi se sicer po tem roku izreklo, da so menice amortizirane in da nimajo več moči.

Menice je izdala v Ljubljani dne 14. novembra 1928. firma: Ferrum, d. d. v Zagrebu, bianco sta jih žirirala ista firma in Kraker Josip v Ljubljani in akceptiral jih je Arzenšek Ferdo, avtomobilni podjetnik v Trbovljah. Vsaka teh štirih menic se glasi na vsoto 10.435 Din; menice zapadejo: prva dne 15. avgusta 1930., druga dne 15. septembra 1930., tretja dne 15. oktobra 1930. in četrta dne 15. novembra 1930., plačljive pa so pri Ljubljanski kreditni banki v Ljubljani.

Deželno kot trgovinsko sodišče v Ljubljani, oddelek V.,

dne 19. oktobra 1929.

E 149/29—6. 1850

Dražbeni oklic.

Dne 28. novembra 1929. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 1 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Rakek, vl. št. 430, 425 in 767.

Cenilna vrednost: 37.000 Din; najmanjši ponudek: 24.668 Din.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Cerknici, oddelek II.,
dne 2. oktobra 1929.

E 3251/29—14. 1899

Dražbeni oklic.

Dne 29. novembra 1929. ob desetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 15 dražba nepremičnin: zemljiški knjigi: a) Poljansko predmestje (v

Ljubljani), vl. št. 145 in 79, in b) Karlovsko predmestje (v Ljubljani), vl. št. 749.

Cenilna vrednost: ad a) 448.019 Din 75 p in ad b) 41.570 Din; najmanjši ponudek: ad a) 224.009 Din 88 p in ad b) 27.713 Din 34 p.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
dne 16. oktobra 1929.

E 291/29—11. 1849

Dražbeni oklic.

Dne 23. novembra 1929. ob pol devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 4 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Boreci, vl. št. 46.

Cenilna vrednost: 31.365 Din; vrednost pri-teklin: 300 Din; najmanjši ponudek: 20.910 Din.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ljutomeru, oddelek II.,
dne 16. oktobra 1929.

E 523/29—16. 1896

Dražbeni oklic.

Dne 25. novembra 1929. ob pol desetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 2 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Zgornja Kapla, vl. št. 20.

Cenilna vrednost: 78.117 Din 40 p; vrednost pri-teklin: 1805 Din; najmanjši ponudek: 53.281 Din 60 p.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Marenbergu, oddelek II.,
dne 14. oktobra 1929.

E 106/29—35. 1828

Dražbeni oklic.

Dne 18. novembra 1929. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 1 dražba nepremičnin: zemljiške knjige: Mokronog, vl. št. 57 in 154, Krsinji vrh, vl. št. 61, Laknice, vl. št. 485, Bistrica, vl. št. 586, in Ostrožnik, vl. št. 593.

Cenilna vrednost: 3.721.600 Din; vrednost pri-teklin: 125.430 Din; vrednost strojev in tovarnega avtomobila: 502.000 Din; najmanjši ponudek: 2.531.353 Din 33 p.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Mokronogu, oddelek II.,
dne 7. oktobra 1929.

E 556/29. 1783

Dražbeni oklic.

Dne 23. novembra 1929. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 1 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Goriški vrh, vl. št. 2.

Cenilna vrednost: 132.793 Din 4 p; vrednost pri-teklin: 6625 Din; najmanjši ponudek: 92.945 Din 36 p.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče na Prevaljah, oddelek II.,
dne 3. oktobra 1929.

E 1292/29.

1768

Dražbeni oklic.

Dne 22. novembra 1929. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 6 dražba idealne dvajstinke nepremičnin: zemljiška knjiga za davčno občino Krčevino pri Ptuj, vl. št. 26.

Cenilna vrednost: 5608 Din; najmanjši ponudek: 3740 Din.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ptuj, oddelek IV.,
dne 26. septembra 1929.

E 848/29.

1815

Dražbeni oklic.

Dne 26. novembra 1929. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 6 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga za davčno občino Apače, vl. št. 445 in 444.

Cenilna vrednost: 6476 Din; najmanjši ponudek: 4314 Din.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ptuj, oddelek IV.,
dne 28. septembra 1929.

E 632/29—23.

1847

Dražbeni oklic.

Dne 29. novembra 1929. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 6 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga za davčno občino Trnovec, vl. št. 24.

Cenilna vrednost: 32.531 Din; vrednost pri-teklin: 315 Din; najmanjši ponudek: 21.898 Din.

Pravice, ki ne bi pripuščale dražbe, je oglašiti pri sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnin v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače pa se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ptuj, oddelek IV.,
dne 2. oktobra 1929.

Razglasi raznih uradov in oblastev.

Št. Pr. 1551/1.

Razpis.

Razpisujem službo za asistenta na dermatološko-venerološkem oddelku splošne bolnice v Mariboru z mesečno nagrado 1800 Din, kakor jo določa uredba o prejemkih zdravniškega osebja v zdravstvenih zavodih oblastne samouprave mariborske oblasti.

Prosilci morajo dokazati, da imajo najmanj dve leti bolnične prakse in specialno izobrazbo v navedeni stroki.

Pravilno kolkovane prošnje, opremljene s predpisanimi in zadostno kolkovanimi prilogami, naj se vložijo v 14 dneh po objavi tega razpisa.

V Mariboru, dne 25. oktobra 1929.

Komisar oblastne samouprave mariborske oblasti:
dr. Leskovar s. r.

Št. 7846.

1881 3—3

Razglas o ofertni licitaciji.

Oblastna tehnična uprava v Ljubljani razpisuje pismeno ofertno licitacijo za nabavo gradbenega materiala in izvedbo vzdrževalnih del na ljubljanski Savi: a) nad brodom v Lazah in b) pod Senožetmi po odobrenem projektu.

Licitacija se bo vršila dne 9. novembra 1929. ob 10. uri v njenih uradnih prostorih.

Ponudbe se morajo predložiti na dan licitacije najpozneje do 9. ure.

Popolni razglas o licitaciji glej v Uradnem listu 106 z dne 24. oktobra 1929.

V Ljubljani, dne 19. oktobra 1929.

Upravnik oblastne tehnične uprave:
ing. Krajc M. s. r.

Št. 2391 ex 1929.

1889a 3—2

Razglas o ponudbeni licitaciji za zgradbe na reki Muri.

Podpisana tehnična sekcija razpisuje za prevzem in izvršitev zgradb na reki Muri, in sicer v sektorju I. med km 75-553 in km 77-047 in v sektorju II. med km 79-258 in km 79-823, prvo javno pismeno ofertno licitacijo, ki bo dne 16. novembra 1929. ob 11. uri pri njej.

Ponudbe za vsak sektor posebe se morajo izročiti na dan licitacije med 10. in 11. uro neposredno v roke predsedniku licitacijske komisije.

Popolni razglas o licitaciji glej v Uradnem listu 107 z dne 26. oktobra 1929.

Tehnična sekcija v Mariboru,
dne 23. oktobra 1929.

Št. 2392 ex 1929.

1889b 3—2

Razglas o ponudbeni licitaciji za zgradbe na reki Muri v obmejnem pasu.

Podpisana tehnična sekcija razpisuje za prevzem in izvršitev zgradb na reki Muri v obmejnem pasu, in sicer v sektorju I. med km 98-230 in km 108-000, v sektorju II. med km 108-900 in km 115-126 in v sektorju III. med km 123-200 in km 123-360, prvo javno pismeno ofertno licitacijo, ki bo dne 16. novembra 1929. ob 11. uri pri njej.

Ponudbe za vsak sektor posebe se morajo izročiti na dan licitacije med 10. in 11. uro neposredno v roke predsedniku licitacijske komisije.

Popolni razglas o licitaciji glej v Uradnem listu 107 z dne 26. oktobra 1929.

Tehnična sekcija v Mariboru,
dne 23. oktobra 1929.

Št. 10.617/II.

1891 2—2

Razglas glede zgradnje rekuperatorja pri destilacijski peči.

Podpisana direkcija razpisuje na dan 5. januarja 1930. licitacijo za zgradnjo rekuperatorja pri destilacijski peči.

Ponudbe je treba vložiti najkasneje do dne 5. januarja 1930. do 11. ure pri njej.

Direkcija državnega rudnika v Velenju,
dne 23. oktobra 1929.

Št. 10.746/II.

1908 2—1

Razpis dobave.

Podpisana direkcija nabavi dne 11. novembra 1929.:

250 m³ jamskega lesa
in dne 18. novembra 1929.:

2000 kg bučnega olja in
2000 kg Schichtovega mila, ki ima
znamko «Jelen».

Natančnejši pogoji se dobivajo pri njej.

Direkcija državnega rudnika v Velenju,
dne 26. oktobra 1929.

Št. 7441/2.

1915

Razglas.

Ker je dosedanja zakupnik lova občine Šmarjete umrl, dediči pa nečejo nadaljevati zakupa, se bo oddajal ta lov za ostalo zakupno dobo, t. j. za čas od dne 1. januarja 1930. do dne 31. decembra 1930., v zakup na javni dražbi.

Dražba se bo vršila v ponedeljek dne 2. decembra 1929. ob 10. uri pri podpisnem sreskem načelniku.

Dražbeni pogoji se lahko vpogledajo do dražbenega dne med uradnimi urami pri podpisnem sreskem načelniku.

V Krškem, dne 24. oktobra 1929.

Sreski načelnik: dr. Šiška s. r.

Razne objave.**Popravek k pristojbinski tarifi.**

Splošna določila v pristojbinski tarifi javnega in prostega skladišča v Ljubljani firme: Javna skladišča, družba z o. z. v Ljubljani, razglašeni v Uradnem listu 105 z dne 22. oktobra 1929. (stran 807.), naj se popravijo tako-le:

Za točko 14.) naj pride točka 15.), ki se glasi: 15.) Vagonske pošiljke, ki se hočejo vskladiščiti, morajo biti označene z naslovom: Javna skladišča, družba z o. z. v Ljubljani, glavni kolo-dvor.

Dosedanja točka 15.) naj postane točka 16.).

Skladiščna uprava.

Vabilo na VI. redni občni zbor.

ki ga bo imela

«Deska»,

gozdna industrijska delniška družba v Ljubljani,

dne 23. novembra 1929. ob 9. uri (dopoludno) v družbeni pisarni v Ljubljani, Kralja Petra trg št. 2/I., s tem

dnevnim redom:

- 1.) Poročilo ravnateljstva o poslovanju družbe v letu 1928.
- 2.) Poročilo nadzorstvenega sveta in sklepanje o odobritvi računskih zaključkov za leto 1928.
- 3.) Volitve članov ravnateljstva in nadzornišva.
- 4.) Sklepanje o predlogih po § 20., točkah 5.) in 7.) družbenih pravil.
- 5.) Slučajnosti.

1914

Po § 11. družbenih pravil morajo položiti delničarji, ki hočejo vršiti glasovalno pravico, najmanj šest dni pred sestankom občnega zbora svoje delnice pri družbeni blagajni v Ljubljani.

Ravnateljstvo.

Poziv upnikom.

Ker je sklenila firma: Rude in kovine, družba z o. z. v Ljubljani, na občem zboru z dne 7. avgusta 1929. razdružitve in likvidacijo družbe ter je prijavila ta sklep sodišču zaradi vpisa v trgovinski register, se pozivljejo družbeni upniki, naj se javijo v treh mesecih pri podpisanih likvidatorjih.

V Ljubljani, dne 26. oktobra 1929.

Lovšin Evgen s. r. in Drucker Friderik s. r.,
likvidatorja.

Poziv upnikom.

Kmetijsko društvo v Selcih, r. z. z. o. z., je prešlo v likvidacijo.

Upniki naj priglase morebitne terjatve do dne 30. novembra 1929.

Likvidatorji.

1917 3—1

Objava.

Izgubil sem dekret o stalni namestitvi, izdan z odlokom oblastnega inspektorata finančne kontrole v Ljubljani z dne 3. marca 1923. pod št. 677, in dekret o nakazilu 3. stopnje osnovne plače, izdan z odlokom generalne direkcije davkov v Beogradu z dne 28. decembra 1926. pod št. 143.355 na ime: Kamnik Maks, podpreglednik finančne kontrole.

Oba dekreta proglašam za neveljavna.

Kamnik Maks s. r.,

podpreglednik finančne kontrole v Žužemberku.

1913

Objava.

Izgubil sem izpričevalo I. a razreda državne realke v Ljubljani za šolsko leto 1928./1929. na ime: Lenard Srečko iz Kinberga.

Froglašam ga za neveljavno.

Lenard Srečko s. r.